

Dziennik Urzędowy C 154

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Rocznik 65

8 kwietnia 2022

Spis treści

II Komunikaty

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2022/C 154/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.10602 – SWISS LIFE INTERNATIONAL HOLDING / ELIPS LIFE) ⁽¹⁾	1
2022/C 154/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.10582 – GAMALIFE / GOING CONCERN OF ZURICH INVESTMENTS LIFE SPA) ⁽¹⁾	2

IV Informacje

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2022/C 154/03	Kursy walutowe euro — 7 kwietnia 2022 r.	3
2022/C 154/04	Noty wyjaśniające do Nomenklatury scalonej Unii Europejskiej	4

Europejski Inspektor Ochrony Danych

2022/C 154/05	Streszczenie opinii Europejskiego Inspektora Ochrony Danych na temat wniosku dotyczącego dyrektywy w sprawie wymiany informacji między organami ścigania państw członkowskich (<i>Pełny tekst niniejszej opinii jest dostępny w wersji angielskiej, francuskiej i niemieckiej na stronie internetowej EIOD www.edps.europa.eu</i>)	7
---------------	--	---

PL

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG.

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2022/C 154/06	Wykaz państw członkowskich i ich właściwych organów zgodnie z art. 15 ust. 2, art. 17 ust. 8 i art. 21 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1005/2008; Wykaz właściwych organów w Irlandii Północnej zgodnie z art. 17 ust. 8 rozporządzenia Rady (WE) nr 1005/2008 oraz zgodnie z Protokołem w sprawie Irlandii/Irlandii Północnej do Umowy o wystąpieniu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej z Unii Europejskiej i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej	10
---------------	---	----

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2022/C 154/07	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.10691 – CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	17
---------------	--	----

INNE AKTY

Komisja Europejska

2022/C 154/08	Publikacja wniosku o rejestrację nazwy zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych	19
---------------	---	----

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG.

II

*(Komunikaty)*KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa M.10602 – SWISS LIFE INTERNATIONAL HOLDING / ELIPS LIFE)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2022/C 154/01)

W dniu 1 kwietnia 2022 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32022M10602. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do prawa Unii Europejskiej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa M.10582 – GAMALIFE / GOING CONCERN OF ZURICH INVESTMENTS LIFE SPA)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2022/C 154/02)

W dniu 24 lutego 2022 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32022M10582. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do prawa Unii Europejskiej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

7 kwietnia 2022 r.

(2022/C 154/03)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,0916	CAD	Dolar kanadyjski	1,3704
JPY	Jen	135,32	HKD	Dolar Hongkongu	8,5554
DKK	Korona duńska	7,4378	NZD	Dolar nowozelandzki	1,5816
GBP	Funt szterling	0,83450	SGD	Dolar singapurski	1,4848
SEK	Korona szwedzka	10,3130	KRW	Won	1 330,92
CHF	Frank szwajcarski	1,0185	ZAR	Rand	16,0520
ISK	Korona islandzka	141,00	CNY	Yuan renminbi	6,9448
NOK	Korona norweska	9,5595	HRK	Kuna chorwacka	7,5562
BGN	Lew	1,9558	IDR	Rupia indonezyjska	15 692,35
CZK	Korona czeska	24,512	MYR	Ringgit malezyjski	4,6046
HUF	Forint węgierski	379,26	PHP	Peso filipińskie	56,114
PLN	Złoty polski	4,6370	RUB	Rubel rosyjski	
RON	Lej rumuński	4,9419	THB	Bat tajlandzki	36,541
TRY	Lir turecki	16,0929	BRL	Real	5,1460
AUD	Dolar australijski	1,4578	MXN	Peso meksykańskie	21,9806
			INR	Rupia indyjska	82,9510

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

Noty wyjaśniające do Nomenklatury scalonej Unii Europejskiej

(2022/C 154/04)

Zgodnie z art. 9 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2658/87 ⁽¹⁾ w Notach wyjaśniających do Nomenklatury scalonej Unii Europejskiej ⁽²⁾ wprowadza się następujące zmiany:

Na stronie 402:

W Notach wyjaśniających do pozycji 9403, po wyrażeniu „Pozycja ta nie obejmuje »tablic informacyjnych« takich jak »tablice uliczne« i »rollupy.«” dodaje się tekst w brzmieniu:



„Tablice informacyjne są tak zaprojektowane, aby można je było łatwo instalować, zdejmować (składać/zwijać) i nosić/przenosić wszędzie tam, gdzie są potrzebne. Są one przeznaczone do stosowania na zewnątrz lub wewnątrz pomieszczeń, lub do obu tych zastosowań. Ich głównym celem jest dostarczanie informacji lub reklama.

W związku z tym nie mają one charakteru mebli zgodnie z Notami wyjaśniającymi do HS do działu 94, uwagi ogólne, akapit drugi, pkt (A), do wyposażenia prywatnych mieszkań, hoteli, teatrów, biur, szkół lub statków, przyczep kempingowych itp.”.

Na stronie 404:

Skreśla się tabelę w Notach wyjaśniających do pozycji 9403 umieszczoną po wyrażeniu „Przykłady »tablic informacyjnych«, które należy klasyfikować zgodnie z ich materiałem składowym do pozycji obejmujących różne artykuły z tych materiałów” i zastępuje następującą tabelą:

”

	
<p>Podstawa z twardych tworzyw sztucznych; część górna – rama aluminiowa wypełniona pośrodku arkuszem z tworzywa sztucznego, pokrytym z obu stron przezroczystą folią z polichlorku winylu.</p>	<p>Podstawa i rama z aluminium z mocowaniami z gumy i arkuszem papieru pokrytym przezroczystą folią z polichlorku winylu.</p>
<p>Pozycja 7616 (zasadniczy charakter artykułowi nadaje rama aluminiowa).</p>	<p>Pozycja 7616 (zasadniczy charakter artykułowi nadaje rama aluminiowa).</p>

⁽¹⁾ Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2658/87 z dnia 23 lipca 1987 r. w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej Taryfy Celnej (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, s. 1).

⁽²⁾ Dz.U. C 119 z 29.3.2019, s. 1.

	
<p>Główna płyta z tworzywa sztucznego, przymocowana do pięciu prętów z tworzywa sztucznego, o prawie równej długości, które można nachylać w różnych kierunkach. Cztery pręty są zakończone zaczepami z tworzywa sztucznego, a piątą nasadką z tworzywa sztucznego.</p>	<p>Rama w kształcie wklęsłego ekranu zakrzywionego wykonanego z rur aluminiowych oraz nóżki ze stali do umieszczenia na podłożu (w przybliżeniu 2 m wysokości i 2 m długości). Rama jest zaprojektowana tak, aby zamocowano na niej materiał włókienniczy. Materiał włókienniczy nie jest uwzględniony przy przywozie. Rozmontowany produkt jest przeznaczony do przenoszenia w torbie.</p>
<p>Pozycja 3926 (artykuł jest wykonany wyłącznie z tworzyw sztucznych).</p>	<p>Pozycja 7616 (zasadniczy charakter artykułowi nadaje rama aluminiowa).</p>

 	
---	--

<p>Składana harmonijkowa rama z metalu nieszlachetnego (aluminium z okuciami z tworzywa sztucznego) umieszczona na podłożu (w przybliżeniu 2 m wysokości). Przeznaczona do trzymania zadrukowanej tkaniny (nie uwzględnionej przy przywozie) za pomocą magnesów. Rozmontowany produkt jest przeznaczony do przenoszenia w walizce na kółkach.</p>	<p>Rama wykonana z aluminium do umieszczenia na podłożu (w przybliżeniu 2 m wysokości). Rama jest zaprojektowana tak, aby zamocowano na niej materiał włókienniczy za pomocą magnesów. Materiał włókienniczy pokazany na obrazie zmontowanego produktu nie jest uwzględniony przy przywozie. Rozmontowany produkt jest przeznaczony do przenoszenia w torbie.</p>
<p>Pozycja 7616 (zasadniczy charakter artykułowi nadaje rama aluminiowa).</p>	<p>Pozycja 7616 (zasadniczy charakter artykułowi nadaje rama aluminiowa).</p>

”

EUROPEJSKI INSPEKTOR OCHRONY DANYCH

Streszczenie opinii Europejskiego Inspektora Ochrony Danych na temat wniosku dotyczącego dyrektywy w sprawie wymiany informacji między organami ścigania państw członkowskich

(Pełny tekst niniejszej opinii jest dostępny w wersji angielskiej, francuskiej i niemieckiej na stronie internetowej EIOD www.edps.europa.eu)

(2022/C 154/05)

Dnia 8 grudnia 2021 r. Komisja Europejska przyjęła wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wymiany informacji między organami ścigania państw członkowskich. Wniosek jest częścią większego pakietu ustawodawczego, zwanego „kodeksem współpracy policyjnej”, który obejmuje również wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zautomatyzowanej wymiany danych na potrzeby współpracy policyjnej („Prüm II”), zmieniającego decyzje Rady 2008/615/WSiSW i 2008/616/WSiSW („decyzje w sprawie konwencji z Prüm”) oraz rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1726, 2019/817 i 2019/818 (z zastrzeżeniem odrębnej opinii EIOD), a także wniosek dotyczący zalecenia Rady w sprawie operacyjnej współpracy policyjnej.

Wniosek ma na celu ułatwienie organom ścigania równorzędnego dostępu do informacji przechowywanych w innym państwie członkowskim, z zachowaniem istoty praw podstawowych, w tym wymogów ochrony danych, a także zapewnienie wszystkim państwom członkowskim skutecznie funkcjonującego pojedynczego punktu kontaktowego oraz zarządzenie mnożeniu się kanałów komunikacyjnych wykorzystywanych do wymiany informacji w zakresie ochrony porządku publicznego między państwami członkowskimi, przy jednoczesnym wzmocnieniu roli Europolu jako unijnego węzła informacyjnego w zakresie przestępczości w UE.

Choć Europejski Inspektor Ochrony Danych rozumie potrzebę korzystania przez organy ścigania z najlepszych możliwych narzędzi prawnych i technicznych służących wymianie informacji w celu zapobiegania przestępstwom, ich wykrywania lub ścigania, uważa, że niektóre elementy wniosku należy zmienić, aby zapewnić zgodność z wymogami ochrony danych.

Po pierwsze, we wniosku należy jasno określić zakres podmiotowy wymiany informacji i w każdym przypadku ograniczyć kategorie danych osobowych, które mogą być wymieniane na temat świadków i ofiar, zgodnie z art. 6 dyrektywy 680/2016 dotyczącej egzekwowania prawa i podobnie do podejścia przyjętego w załączniku II do rozporządzenia o Europolu (UE).

EIOD uważa również, że zgodnie z zasadą ograniczenia przechowywania przyszła dyrektywa powinna wyraźnie określać, że dane osobowe w systemach zarządzania sprawami pojedynczych punktów kontaktowych powinny być przechowywane jedynie przez bardzo krótkie okresy, które powinny zasadniczo odpowiadać terminom udzielania informacji określonym w art. 5 wniosku.

Ponadto EIOD jest zdania, że państwa członkowskie powinny być zobowiązane, by w poszczególnych przypadkach oceniać, czy i w jakim celu Europol powinien otrzymać kopię wymienianych informacji. We wniosku powinno się również wyraźnie określić wymóg, aby cel ten, wraz z wszelkimi ograniczeniami zgodnie z art. 19 rozporządzenia o Europolu, był przekazywany Europolowi.

W opinii przeanalizowano także i przedstawiono zalecenia dotyczące szeregu innych konkretnych kwestii, takich jak związek proponowanej dyrektywy z istniejącymi ramami prawnymi w zakresie ochrony danych oraz wykorzystanie aplikacji SIENA jako głównego kanału komunikacji między państwami członkowskimi.

1. WPROWADZENIE I INFORMACJE OGÓLNE

1. Dnia 8 grudnia 2021 r. Komisja Europejska przyjęła wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wymiany informacji między organami ścigania państw członkowskich, uchylającej decyzję ramową Rady 2006/960/WSiSW („wniosek”) (1).

(1) COM(2021) 782 final.

2. Wniosek jest częścią większego pakietu legislacyjnego, zwanego „kodeksem współpracy policyjnej”, który obejmuje również:
 - wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zautomatyzowanej wymiany danych na potrzeby współpracy policyjnej („Prüm II”), zmieniającego decyzje Rady 2008/615/WSiSW i 2008/616/WSiSW oraz rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1726, 2019/817 i 2019/818 ^(?), oraz
 - Wniosek dotyczący zalecenia Rady w sprawie operacyjnej współpracy policyjnej ^(?).
3. Celem kodeksu współpracy policyjnej jest usprawnienie, wzmocnienie, rozwinięcie, zmodernizowanie i ułatwienie współpracy w zakresie egzekwowania prawa między odpowiednimi agencjami krajowymi ⁽⁴⁾. W tym względzie wniosek dotyczący dyrektywy ma zapewnić organom ścigania każdego państwa członkowskiego równorzędny dostęp do informacji dostępnych w innych państwach członkowskich, aby zapobiegać przestępstwom i wykrywać przestępstwa, prowadzić dochodzenia lub operacje karne, a tym samym pokonać trudności wynikające z obecnie obowiązujących przepisów na szczeblu krajowym, które utrudniają skuteczny i wydajny przepływ informacji ⁽⁵⁾. Celem wniosku jest zatem ustanowienie ram prawnych, które zapewnią ujednoczenie praktyk krajowych oraz umożliwią lepsze monitorowanie i egzekwowanie przepisów na szczeblu unijnym i krajowym. Ponadto wniosek ma zbliżyć minimalne standardy zapewniające wydajne i skuteczne funkcjonowanie pojedynczych punktów kontaktowych. Te wspólne minimalne wymagania obejmują skład, strukturę, obowiązki, personel i możliwości techniczne.
4. Wniosek, a bardziej ogólnie kodeks współpracy policyjnej, jest powiązany z celami politycznymi kilku dokumentów strategicznych UE w dziedzinie wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych, w szczególności ze strategią UE w zakresie unii bezpieczeństwa ⁽⁶⁾, unijną strategią zwalczania przestępczości zorganizowanej 2021–2025 ⁽⁷⁾ oraz strategią na rzecz w pełni funkcjonującej i odpornej strefy Schengen 2021 ⁽⁸⁾. Ponadto wnioski ustanawiające kodeks współpracy policyjnej należy rozpatrywać w świetle trwającej reformy Europolu i rosnącej roli agencji jako unijnego węzła informacyjnego w zakresie przestępczości gromadzącego i przetwarzającego coraz większe ilości danych ⁽⁹⁾.
5. Komisja skonsultowała się z EIOD w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy w sprawie wymiany informacji między organami ścigania w dniu 7 stycznia 2022 r., zgodnie z art. 42 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2018/1725. Uwagi i zalecenia zawarte w przedmiotowej opinii ograniczają się do tych przepisów wniosku, które są najistotniejsze z punktu widzenia ochrony danych.

4. WNIOSKI

33. W świetle powyższego EIOD wydaje następujące główne zalecenia:
 - w motywach należy jaśniej przedstawić związek z istniejącymi ramami prawnymi w zakresie ochrony danych, a ponadto we wniosku należy zrezygnować z odniesień do RODO, ponieważ nie wydaje się ono istotne w kontekście przetwarzania danych osobowych przewidzianego we wniosku;
 - we wniosku należy jasno określić zakres podmiotowy przewidywanej wymiany informacji i ograniczyć kategorie danych osobowych, które mogą być wymieniane na temat świadków i ofiar, zgodnie z art. 6 dyrektywy dotyczącej egzekwowania prawa i podobnie do podejścia przyjętego w załączniku II do rozporządzenia o Europolu (UE).
 - EIOD uważa, że zgodnie z zasadą ograniczenia przechowywania wniosek powinien wyraźnie określać, że dane osobowe w systemach zarządzania sprawami pojedynczych punktów kontaktowych powinny być przechowywane jedynie przez bardzo krótkie okresy, które powinny zasadniczo odpowiadać terminom udzielania informacji określonym w art. 5 wniosku.

^(?) COM(2021) 784 final.

^(?) COM(2021) 780 final.

⁽⁴⁾ Uzasadnienie, s. 2.

⁽⁵⁾ Uzasadnienie, s. 3.

⁽⁶⁾ Komunikat Komisji w sprawie strategii UE w zakresie unii bezpieczeństwa, COM(2020) 605 final.

⁽⁷⁾ Komunikat Komisji w sprawie unijnej strategii zwalczania przestępczości zorganizowanej 2021–2025, COM(2021) 170 final.

⁽⁸⁾ Komunikat Komisji „Strategia na rzecz w pełni funkcjonującej i odpornej strefy Schengen”, COM(2021) 277 final.

⁽⁹⁾ Więcej informacji można znaleźć w opinii EIOD nr 4/2021, https://edps.europa.eu/system/files/2021-03/21-03-08_opinion_europol_reform_en.pdf.

-
- EIOD uważa, że wniosek powinien wyraźnie zobowiązywać państwa członkowskie, by w poszczególnych przypadkach oceniały, czy i w jakim celu Europol powinien otrzymać kopię wymienianych informacji. Wniosek powinien również wyraźnie przewidywać, że o tym celu, wraz z ewentualnymi ograniczeniami zgodnie z art. 19 rozporządzenia o Europolu, informuje się Europol. EIOD zaleca także usunięcie ostatniego zdania motywu 18.

Bruksela, dnia 7 marca 2022 r.

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Wykaz państw członkowskich i ich właściwych organów zgodnie z art. 15 ust. 2, art. 17 ust. 8 i art. 21 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1005/2008; Wykaz właściwych organów w Irlandii Północnej zgodnie z art. 17 ust. 8 rozporządzenia Rady (WE) nr 1005/2008 oraz zgodnie z Protokołem w sprawie Irlandii/Irlandii Północnej do Umowy o wystąpieniu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej z Unii Europejskiej i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej

(2022/C 154/06)

Niniejszy wykaz opublikowano zgodnie z art. 22 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1005/2008 z dnia 29 września 2008 r. ⁽¹⁾. Właściwe organy zostały powiadomione zgodnie z następującymi artykułami tego rozporządzenia:

- a) art. 15 ust. 1: Wywóz połowów pozyskanych przez statki rybackie pływające pod banderą państwa członkowskiego jest uzależniony od zatwierdzenia świadectwa połowowego, zgodnie z przepisami art. 12 ust. 4, przez właściwe organy państwa członkowskiego bandery, jeżeli jest to wymagane w ramach współpracy określonej w art. 20 ust. 4;

art. 15 ust. 2: Państwa członkowskie bandery zgłaszają Komisji swoje organy właściwe do zatwierdzania świadectw połowowych, o których mowa w ust. 1;

- b) art. 17 ust. 8: Państwa członkowskie zgłaszają Komisji swoje organy właściwe w sprawach sprawdzenia i weryfikacji świadectw połowowych zgodnie z art. 16 i ust. 1–6 niniejszego artykułu;

- c) art. 21 ust. 3: Państwa członkowskie zgłaszają Komisji swoje organy właściwe w sprawach zatwierdzania i weryfikacji sekcji świadectw połowowych dotyczących powrotnego wywozu zgodnie z procedurą określoną w art. 15.

Państwo członkowskie	Właściwe organy
Belgia	a), b) i c): — Vlaamse Overheid; Dienst Zeevisserij (rząd Flandrii; Agencja ds. Rolnictwa i Rybołówstwa, Organ ds. Rybołówstwa Morskiego)
Bułgaria	a), b) i c): — Изпълнителна Агенция по Рибарство и Аквакултури (Agencja Wykonawcza ds. Rybołówstwa i Akwakultury)
Czechy	a): — nie dotyczy b) i c): — Celní úřad pro Středočeský kraj (Urząd Celny dla Kraju Środkowoczeskiego) — Celní úřad pro hlavní město Prahu (Urząd Celny dla Miasta Stołecznego Pragi) — Celní úřad Praha Ruzyně (Urząd Celny Praga Ruzyně) — Celní úřad pro Jihočeský kraj (Urząd Celny dla Kraju Południowoczeskiego) — Celní úřad pro Plzeňský kraj (Urząd Celny dla Kraju Pilzneńskiego) — Celní úřad pro Karlovarský kraj (Urząd Celny dla Kraju Karlowarskiego) — Celní úřad pro Ústecký kraj (Urząd Celny dla Kraju Uściańskiego)

⁽¹⁾ Dz.U. L 286 z 29.10.2008, s. 1.

Państwo członkowskie	Właściwe organy
	<ul style="list-style-type: none"> — Celní úřad pro Liberecký kraj (Urząd Celny dla Kraju Libereckiego) — Celní úřad pro Královéhradecký kraj (Urząd Celny dla Kraju Hradeckiego) — Celní úřad pro Pardubický kraj (Urząd Celny dla Kraju Pardubickiego) — Celní úřad pro Kraj Vysočina (Urząd Celny dla Kraju Vysočina) — Celní úřad pro Jihomoravský kraj (Urząd Celny dla Kraju Południowomorawskiego), — Celní úřad pro Olomoucký kraj (Urząd Celny dla Kraju Ołomunieckiego), — Celní úřad pro Moravskoslezský kraj (Urząd Celny dla Kraju Morawsko-śląskiego), — Celní úřad pro Zlínský kraj (Urząd Celny dla Kraju Zlińskiego)
Dania	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fiskeristyrelsen (Duńska Agencja ds. Rybołówstwa) <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fiskeristyrelsen – kun direkte landinger (Duńska Agencja ds. Rybołówstwa – tylko wyładunki bezpośrednie) — Fødevarestyrelsen – anden import (Duński Urząd ds. Weterynarii i Żywności – inne rodzaje przywozu) <p>c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fødevarestyrelsen (Duński Urząd ds. Weterynarii i Żywności)
Niemcy	<p>a), b) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (Federalny Urząd ds. Rolnictwa i Żywności)
Estonia	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Veterinaar- ja Toiduamet Kalapiüügikorralduse büroo (Rada ds. Weterynarii i Żywności; Urząd ds. Regulacji Rybołówstwa) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Maksu-ja Tolliamet; Veterinaar-ja Toiduamet; Keskkonnaministeerium (Estoński Urząd ds. Podatków i Cel; Rada ds. Weterynarii i Żywności; Ministerstwo Środowiska) <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Maksu- ja Tolliamet (Estoński Urząd ds. Podatków i Cel)
Irlandia	<p>a), b) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — The Sea Fisheries Protection Authority (Urząd ds. Ochrony Rybołówstwa Morskiego)
Grecja	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας (Ministerstwo Rozwoju Obszarów Wiejskich i Żywnienia, Dyrekcja Generalna ds. Rybołówstwa, Dyrekcja ds. Działalności Połowowej i Kontroli Produktów, Departament ds. Połowów NNN)

Państwo członkowskie	Właściwe organy
	<p>b) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας (Ministerstwo Rozwoju Obszarów Wiejskich i Żywienia, Dyrekcja Generalna ds. Rybołówstwa, Dyrekcja ds. Działalności Poławowej i Kontroli Produktów, Departament ds. Poławów NNN) — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας, Γραφείο Ελέγχου Αλιευτικών Προϊόντων (Ministerstwo Rozwoju Obszarów Wiejskich i Żywienia, Dyrekcja Generalna ds. Rybołówstwa, Dyrekcja ds. Działalności Poławowej i Kontroli Produktów, Departament ds. Poławów NNN, Jednostka Kontroli Produktów Rybołówstwa – w międzynarodowym porcie lotniczym w Atenach)
Hiszpania	<p>a), b) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN SECRETARÍA GENERAL DE PESCA <p>Dirección General de Ordenación Pesquera y Acuicultura Subdirección General de Control e Inspección (Dyrekcja Generalna ds. Zarządzania Rybołówstwem i Akwakulturą; Poddyrekcja Generalna ds. Kontroli i Inspekcji)</p>
Francja	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Les directions départementales des territoires et de la mer – délégations à la mer et au littoral; direction de la mer Guadeloupe; direction de la mer Martinique; direction de la mer Guyane; direction de la mer Sud Océan Indien (dyrekcje departamentalne ds. terytoriów i morza – delegatury ds. morza i wybrzeża; Dyrekcja ds. Morza na Gwadelupę; Dyrekcja ds. Morza na Martynikę; Dyrekcja ds. Morza na Gujanę Francuską; Dyrekcja ds. Morza na Południowy Ocean Indyjski) — Le Centre National de Surveillance des Pêches (Krajowe Centrum Nadzoru Rybołówstwa) <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Les bureaux de douane des directions régionales (urzędy celne dyrekcji regionalnych) — La Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture (Dyrekcja ds. Rybołówstwa Morskiego i Akwakultury) <p>c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Les bureaux de douane des directions régionales (urzędy celne dyrekcji regionalnych)
Chorwacja	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministarstvo poljoprivrede; Uprava ribarstva (Ministerstwo Rolnictwa; Dyrekcja ds. Rybołówstwa) <p>b) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministarstvo financija; Carinska uprava (Ministerstwo Finansów; Służba Celna)
Włochy	<p>a) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Autorità Marittime (Guardia Costiera) (Urząd Morski (Straż Przybrzeżna)) <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agenzia Delle Dogane (Agencja ds. Cel) — Ministero della Salute (Ministerstwo Zdrowia)
Cypr	<p>a), b) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Υπουργείο Γεωργίας, Αγροτικής Ανάπτυξης και Περιβάλλοντος; Τμήματος Αλιείας και Θαλασσιών Ερευνών (Ministerstwo Rolnictwa, Rozwoju Obszarów Wiejskich i Środowiska; Departament Rybołówstwa i Badań Morskich)

Państwo członkowskie	Właściwe organy
Łotwa	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zemkopības ministrijas Zivsaimniecības departaments (Ministerstwo Rolnictwa; Departament Rybołówstwa) <p>b):</p> <p><i>Nozvejas sertifikātu pārbaudes un verifikācijas procedūras (na potrzeby procedur kontroli i weryfikacji świadectw połowowych):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Valsts vides dienesta Zvejas kontroles departaments (Państwowa Służba Ochrony Środowiska; Departament ds. Kontroli Rybołówstwa); <p><i>Muitas kontroles (na potrzeby kontroli celnej):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Valsts ieņēmumu dienesta Muitas pārvalde (Krajowa Izba Celna; Urząd Skarbowy) <p>c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Valsts vides dienesta Zvejas kontroles departaments (Państwowa Służba Ochrony Środowiska; Departament ds. Kontroli Rybołówstwa)
Litwa	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Žuvininkystės tarnyba prie Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerijos (Urząd ds. Rybołówstwa podlegający Ministerstwu Rolnictwa Republiki Litewskiej) <p>b) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos (Departament ds. Ciel w Ministerstwie Finansów Republiki Litewskiej)
Luksemburg	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — nie dotyczy <p>b) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Administration des services vétérinaires (organy służb weterynaryjnych)
Węgry	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — nie dotyczy <p>b) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal (Krajowy Urząd ds. Bezpieczeństwa Łańcucha Żywnościowego)
Malta	<p>a), b) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Dipartiment tas-Sajd u l-Akwakultura; Ministeru għall-Iżvilupp Sostenibbli, l-Ambjent u l-bidla fil-klima (Departament Rybołówstwa i Akwakultury; Ministerstwo Zrównoważonego Rozwoju, Środowiska i Zmiany Klimatu)
Niderlandy	<p>a) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit (Niderlandzki Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności i Produktów Konsumenckich) <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Douane (służby celne) — Nederlandse Voedsel - en Warenautoriteit (Niderlandzki Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności i Produktów Konsumenckich)

Państwo członkowskie	Właściwe organy
Austria	a): — nie dotyczy b) i c): — Bundesamt für Ernährungssicherheit (Federalny Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności)
Polska	a): — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa b): w przypadku importu drogą lądową i lotniczą: — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa w przypadku importu drogą morską: — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejskowy w Gdyni — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejskowy w Szczecinie c): — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejskowy w Gdyni — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejskowy w Szczecinie
Portugalia	a) i c): — Kontynent: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca (część kontynentalna: Dyrekcja Generalna ds. Zasobów Naturalnych, Bezpieczeństwa i Służb Morskich; Krajowy Urząd ds. Rybołówstwa) — Açores: Secretaria Regional do Ambiente e do Mar; Gabinete do Subsecretário Regional das Pescas (Azory: Regionalny Sekretariat ds. Środowiska i Morza; Gabinet Regionalnego Podsekretarza ds. Rybołówstwa) — Açores: Inspeção Regional das Pescas (Azory: Regionalna Inspekcja Rybołówstwa) — Madeira: Direção Regional de Pescas (Madera: Regionalna Dyrekcja ds. Rybołówstwa) b): — Kontynent: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca; Direção de Serviços de Inspeção (część kontynentalna: Dyrekcja Generalna ds. Zasobów Naturalnych, Bezpieczeństwa i Służb Morskich; Krajowy Urząd ds. Rybołówstwa; Dyrekcja ds. Służb Kontroli) — Açores: Direção Regional das Pescas (Azory: Dyrekcja ds. Rybołówstwa) — Madeira: Direção Regional de Pescas (Madera: Regionalna Dyrekcja ds. Rybołówstwa) — Alfândega de Viana do Castelo (Urząd Celny Viana do Castelo) — Alfândega de Leixões (Urząd Celny Leixões) — Alfândega do Aeroporto de Porto (Urząd Celny portu lotniczego Porto) — Alfândega de Aveiro (Urząd Celny Aveiro)

Państwo członkowskie	Właściwe organy
	<ul style="list-style-type: none"> — Alfândega de Peniche (Urząd Celny Peniche) — Alfândega Marítima de Lisboa (Morski Urząd Celny w Lizbonie) — Alfândega do Aeroporto de Lisboa (Urząd Celny portu lotniczego Lizbona) — Alfândega de Setúbal (Urząd Celny Setúbal) — Delegação Aduaneira de Sines; Alfândega de Setúbal (Delegatura Celna Sines, Urząd Celny Setúbal) — Delegação Aduaneira do Aeroporto de Faro (Delegatura Celna portu lotniczego Faro) — Alfândega de Ponta Delgada (Urząd Celny Ponta Delgada) — Delegação Aduaneira da Horta (Delegatura Celna Horta) — Alfândega do Funchal (Urząd Celny Funchal) — Delegação Aduaneira do Aeroporto da Madeira (Delegatura Celna portu lotniczego Madera)
Rumunia	<p>a), b) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agenția Națională pentru Pescuit și Acvacultură (Krajowa Agencja ds. Rybołówstwa i Akwakultury)
Słowenia	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Finančni urad Koper (Urząd Finansowy – Koper) <p>b) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Finančni urad Celje (Urząd Finansowy – Celje) — Finančni urad Koper (Urząd Finansowy – Koper) — Finančni urad Kranj (Urząd Finansowy – Kranj) — Finančni urad Ljubljana (Urząd Finansowy – Lublana) — Finančni urad Maribor (Urząd Finansowy – Maribor) — Finančni urad Murska Sobota (Urząd Finansowy – Murska Sobota) — Finančni urad Nova Gorica (Urząd Finansowy – Nova Gorica) — Finančni urad Novo mesto (Urząd Finansowy – Novo Mesto)
Słowacja	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — nie dotyczy <p>b) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky (państwowy organ administracyjny ds. weterynaryjnych i żywności Republiki Słowackiej)
Finlandia	<p>a), b) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Varsinais-Suomen elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus (Ośrodek ds. Rozwoju Gospodarczego, Transportu i Środowiska Południowozachodniej Finlandii)
Szwecja	<p>a), b) i c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Havs- och vattenmyndigheten (Agencja Rządowa ds. Zarządzania Wodami Morskimi i Śródlądowymi)

Wykaz właściwych organów w Irlandii Północnej zgodnie z art. 17 ust. 8 rozporządzenia Rady (WE) nr 1005/2008 oraz zgodnie z Protokołem w sprawie Irlandii/Irlandii Północnej do Umowy o wystąpieniu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej z Unii Europejskiej i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej

Protokół w sprawie Irlandii/Irlandii Północnej do Umowy o wystąpieniu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej z Unii Europejskiej i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej	Organy właściwe do przeprowadzania kontroli i weryfikacji świadectw połowowych zgodnie z art. 16 oraz art. 17 ust. 1–6 rozporządzenia Rady (WE) nr 1005/2008
Irlandia Północna	Department for Agriculture, the Environment and Rural Affairs (Departament Rolnictwa, Środowiska i Wsi) UK Port Health Authorities (portowe organy sanitarne Zjednoczonego Królestwa): Belfast, Warrenpoint, Larne i Foyle

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa M.10691 – CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2022/C 154/07)

1. 4 kwietnia 2022 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji.

Zgłoszenie to dotyczy następujących przedsiębiorstw:

- CDP Venture Capital SGR S.p.A. („CDP VC”, Włochy), ostatecznie kontrolowane przez Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. (Włochy),
- MIMETE S.r.l. („MIMETE”, Włochy), ostatecznie kontrolowane przez FOMAS HOP S.p.A. (Włochy),
- PUNCH Torino S.p.A. („PUNCH”, Włochy), należące do PUNCH Group, ostatecznie kontrolowanej przez dwie osoby fizyczne,
- Nowo utworzone przedsiębiorstwo („NewCo”, Włochy).

CDP, VC, MIMETE i PUNCH przejmą, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) oraz art. 3 ust. 4 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem NewCo.

Koncentracja dokonywana jest w drodze zakupu udziałów w nowo utworzonej spółce będącej wspólnym przedsiębiorcą.

2. Przedmiot działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji i nowo utworzonej spółki joint venture:

- Przedsiębiorstwo CDP VC promuje fundusze inwestycyjne wspierające przedsiębiorstwa typu start-up oraz tymi funduszami zarządza,
- MIMETE jest przedsiębiorstwem dostarczającym proszki metali do obróbki addytywnej,
- Przedsiębiorstwo Punch świadczy usługi doradztwa inżynierskiego w zakresie opracowywania, produkcji i integracji technologii, systemów i procesów w ramach realizacji rozwiązań „pod klucz”,
- Przedsiębiorstwo NewCo będzie aktywne w sektorze obróbki addytywnej i druku 3D.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

(¹) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

Należy zauważyć, iż zgodnie z zawiadomieniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury rozpatrywania niektórych koncentracji na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ^(?) sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym zawiadomieniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Należy zawsze podawać następujący numer referencyjny:

M.10691– CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV

Uwagi można przesyłać do Komisji pocztą, pocztą elektroniczną lub faksem. Należy stosować następujące dane kontaktowe:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Adres pocztowy:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

^(?) Dz.U. C 366 z 14.12.2013, s. 5.

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

Publikacja wniosku o rejestrację nazwy zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych

(2022/C 154/08)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu zgodnie z art. 51 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 ⁽¹⁾ w terminie trzech miesięcy od daty publikacji tego dokumentu.

JEDNOLITY DOKUMENT

„Hrušovský lepník”**Nr UE: PGI-SK-02474 – 8.6.2018****ChNP () ChOG (x)****1. Nazwa lub nazwy [ChNP lub ChOG]**

„Hrušovský lepník”

2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie

Słowacja

3. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego**3.1. Typ produktu**

Klasa 2.3. Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze

3.2. Opis produktu, do którego odnosi się nazwa podana w pkt 1

„Hrušovský lepník” to okrągły lub złożony na pół placek o średnicy 25-35 cm, wykonany z drożdżowego ciasta chlebowo-ziemniaczanego z nadzieniem lub dodatkami na wierzchu, pieczony w kamiennym piecu.

Rodzaje produktu „hrušovský lepník”

Wytrawny „hrušovský lepník” posmarowany roztopionym masłem, olejem roślinnym lub tłuszczem zwierzęcym z nadzieniem czosnkowym.

Słodki „hrušovský lepník” posmarowany roztopionym masłem, olejem roślinnym lub tłuszczem zwierzęcym, nadziewany dżemem (śliwkowym lub wiśniowym).

„Hrušovský lepník” z nadzieniem z kiszzonej kapusty posmarowany na wierzchu roztopionym masłem, olejem roślinnym lub tłuszczem zwierzęcym.

„Hrušovský lepník” z masą na wierzchu, posmarowany roztopionym masłem, olejem roślinnym lub tłuszczem zwierzęcym, z masą twarogowo-ziemniaczaną posypaną mielonym cynamonem i cukrem, cukrem waniliowym, wanilinowym lub cynamonowym.

Charakterystyka:

Wygląd: okrągły placek o średnicy 25–35 cm lub złożony na pół

(¹) Dz.U. L 343 z 14.12.2012, s. 1.

Barwa:	upieczony do uzyskania złotego koloru
Aromat:	delikatny aromat ciasta drożdżowego, drewna i popiołu, lekko dymny
Smak:	intensywna, lecz delikatna mieszanka poszczególnych składników uzyskana dzięki wypiekaniu w piecu oraz specyficzny smak nadzienia lub masy na wierzchu
Konsystencja:	ciasto jest miękkie, gęste i gładkie, o delikatnej konsystencji, a także wilgotne, nie suche

Masa surowego ciasta: 350–450 g

Grubość ciasta po upieczeniu: co najmniej 0,5 cm

Do produkcji drożdżowego ciasta chlebowo-ziemniaczanego wykorzystywane są następujące składniki:

mąka pszenna, żytnia lub orkiszowa, gotowane ziemniaki, sól, substancja spulchniająca. Do 1 kg mąki dodaje się około 100 g gotowanych ziemniaków.

Substancja spulchniająca: drożdże piekarskie, letnia woda, mleko, cukier kryształ.

Do produkcji nadzienia i masy wykorzystywane są następujące składniki:

masło, olej roślinny lub tłuszcz zwierzęcy (wieprzowy, kaczy, gęsi), czosnek, dżem (śliwkowy, wiśniowy), kiszona kapusta, cebula, mielony czarny pieprz, sól, skwarki wieprzowe, prażona wędzona słonina wieprzowa, gotowane tłuczone ziemniaki, twaróg, jaja, mielony cynamon, cukier kryształ, cukier waniliowy lub wanilinowy, cukier cynamonowy.

Nadzienia i masy:

Nadzienie/masa z czosnku: rozgnieciony czosnek, sól, woda

Nadzienie/masa z dżemu: dżem (śliwkowy, wiśniowy)

Nadzienie/masa z twarogu i ziemniaków: twaróg, gotowane tłuczone ziemniaki, jaja, cukier kryształ, mielony cynamon i cukier kryształ, cukier cynamonowy, cukier waniliowy lub wanilinowy do posypania. Proporcja twarogu względem ziemniaków wynosi 1:2. Masa surowego nadzienia/masy wynosi 30–45 % masy ciasta, co oznacza, że masa produktu zwiększa się o masę nadzienia/masy.

Masa/nadzienie z kapusty: Olej roślinny lub tłuszcz zwierzęcy, cebula, cukier kryształ, kiszona kapusta, sól, mielony czarny pieprz, skwarki wieprzowe lub prażona wędzona słonina wieprzowa. Masa surowego nadzienia/masy wynosi 15–25 % masy ciasta, co oznacza, że masa produktu zwiększa się o masę nadzienia/masy.

Natychmiast po upieczeniu „lepnik” smaruje się wykorzystując następujące składniki: roztopione masło, olej roślinny lub tłuszcz zwierzęcy.

3.3. *Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego) i surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych)*

Brak ograniczeń dotyczących pochodzenia surowców.

3.4. *Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym*

Proces produkcji składa się z następujących etapów:

- ręczne przygotowanie ciasta
- ręczne przygotowanie nadzienia/masy
- pieczenie w piecu wykonanym z kamienia wydobytego w kamieniołomie,
- smarowanie roztopionym masłem, olejem roślinnym lub tłuszczem zwierzęcym,
- rozsmarowanie masy na wierzchu placka.

3.5. *Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itp. produktu, do którego odnosi się zarejestrowana nazwa*

—

3.6. *Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania produktu, do którego odnosi się zarejestrowana nazwa*

–

4. **Zwięzłe określenie obszaru geograficznego**

Obszar geograficzny obejmuje gminę Hrušov. Wieś Hrušov znajduje się w kraju bańskobystrzyckim na południowym krańcu Pogórza Krupínského (Krupinská Planina) w pobliżu miast Velký Krtíš, Krupina i Šahy, znanych wcześniej jako komitat Hont.

5. **Związek z obszarem geograficznym**

Związek przyczynowy opiera się na wiedzy fachowej producentów z obszaru geograficznego oraz na renomie i tradycjach produktu „hrušovský lepník”.

Określony obszar geograficzny charakteryzuje się rozproszonymi osadami rolniczymi. Odizolowany charakter obszaru oraz oddalenie od siebie wsi i gospodarstw zmusiły lokalną ludność do samowystarczalności. Ludność wytwarzała wszystko czego potrzebowała samodzielnie, z naturalnych materiałów. Z kamienia wydobywanego w kamieniołomach budowano kamienne piece, w których palono drewnem znalezionym w otoczeniu (robinia akacjowa, buk, dąb, grab). Z dostępnych surowców wytwarzano niezbędne do zaspokojenia podstawowych potrzeb narzędzia, np. drewniane łopaty do umieszczania ciasta w piecu, gęsie lub kacze skrzydła do zamiatania popiołu, przyrząd zwany *ohrablo* (tradycyjna nazwa rodzaju pogrzebacza używanego do przesuwania rozżarzonych węgla w piecu) do sprawdzania temperatury pieca (gdy *ohrablo* wytwarza iskry, temperatura pieca jest właściwa) oraz do rozzarniania zwęglonego drewna, a także szczotkę (liście kukurydzy przywiązane za pomocą druta do dłuższego kija) do zamiatania pieca.

Ciasto i nadzienia/masy do wytwarzania placka „hrušovský lepník” są przygotowywane wyłącznie ręcznie. Wałkowanie okrągłych placków z ciasta sprawia, że po pieczeniu jest ono cienkie, zwarte i gładkie, co nadaje mu delikatną strukturę. Wielkość placka zależy od wielkości łopaty, której cała powierzchnia jest wykorzystywana.

Pierwotnie, ze względu na oddalenie wsi i gospodarstw od siebie, surowce wykorzystywane do produkcji placka „lepník” były pozyskiwane lokalnie. Obecnie nacisk kładzie się na ciasto i nadzienia/masy, które produkowane są wyłącznie ręcznie, a także na wypiekanie produktu w kamiennych piecach.

„Hrušovský lepník” wypiekany jest w kamiennych piecach w temperaturze ponad 300 °C. Do rozgrzania pieca wykorzystuje się twarde drewno (robinii akacjowej, buku, dębu, grabu). Piec osiąga właściwą temperaturę gdy podczas rozzarniania żaru pogrzebaczem z kamienia lecą iskry. Po spaleniu drewna żar jest odgarniany pogrzebaczem na tył pieca, a popiół z pozostałej części pieca jest zmiatany za pomocą wilgotnej szczotki. Poszczególne placki „hrušovský lepník” są pieczone po kilka naraz i w międzyczasie przesuwane pogrzebaczem, tak by odpowiednio upiekły się z każdej strony. „Hrušovský lepník” bez nadzienia i masy na wierzchu piecze się przez 5 minut, z nadzieniem lub masą - przez około 7-10 minut.

Ze względu na to, że ciasto oraz nadzienia/masy wytwarzane są ręcznie, a proces pieczenia ma miejsce w kamiennych piecach w wysokiej temperaturze, ciasto nie wysycha – pozostaje miękkie, gładkie i wilgotne, a delikatne aromaty ciasta drożdżowego, drewna i popiołu mieszają się podczas pieczenia. Charakterystyczny smak produktu dopełnia nadzienie/masa, które mogą być słodkie lub słone.

Umiejętności ludności z określonego obszaru geograficznego wytwarzającej „hrušovský lepník” rozwinęły się w oparciu o wiedzę i doświadczenie przekazywane z pokolenia na pokolenie, co znajduje odzwierciedlenie w jakości produktu końcowego. „Hrušovský lepník” zawdzięcza swój aromat i smak przygotowaniu substancji spulchniającej, ciasta, nadzień i mas oraz czasowi potrzebnemu do nagrzania kamiennego pieca do właściwej temperatury, jak również wykorzystaniu tradycyjnych narzędzi, takich jak gęsie i kacze skrzydła, pogrzebacz i szczotka.

Ze względu na wyjątkowe cechy wynikające z ręcznego przygotowania oraz metody wypiekania, jest on bardzo popularnym i poszukiwanym produktem. Jego producenci są zapraszani przez organizatorów wydarzeń oraz wystaw związanych z produktami spożywczymi, aby pokazać autentyczny proces przygotowania ciasta, nadzień i mas oraz sposób wypiekania. „Hrušovský lepník” przygotowuje się i produkuje na określonym obszarze geograficznym, z którym jest on historycznie związany.

Świadectwem renomy placka „hrušovský lepník” i jego 300-letniej tradycji jest fakt, że w 2014 r. otrzymał on certyfikat uprawniający do korzystania z oznaczenia „produkt regionalny HONT”, jako wyjątkowy produkt regionalny wytwarzany tradycyjnymi metodami, w dużej części ręcznie.

Od 1996 r. we wsi Hrušov regularnie odbywa się festiwal ludowy *Hontianska paráda*. Festiwal ten jest świętem dawno zapomnianych metod z zakresu rolnictwa, wypiekania chleba i placka „hrušovský lepník” https://sk.m.wikipedia.org/wiki/Hontianska_par%C3%A1da.

Odniesienia do renowy tego produktu można dostrzec również w programach telewizyjnych, np. *Nebíčko v papuľke* („Niebo w gębie”) oraz *Slovensko v obrazoch* („Obrazy Słowacji”).

W wydaniu czasopisma *Živnostenské noviny* z 2015 r. zaprezentowano tradycyjne słowackie rzemiosło i wspomniano, że podczas jego pokazów, takich jak *Dni majstrov ÚĽUV 2015* (Dni Rzemiosła ÚĽUV [Centrum Wytwarzania Sztuki Ludowej] 2015) odwiedzający będą mogli również spróbować placka „hrušovský lepník”.

„Hrušovský lepník” przygotowywany jest na bazie historycznych przepisów z określonego obszaru geograficznego. Zamieszkująca ten odległy obszar ludność była w stanie zachować swój wyróżniający się styl życia. W swojej publikacji *HONT Tradície ľudovej kultúry* [Tradycje kultury ludowej HONT] profesor J. Botík pisze: „W swojej najpierwotniejszej postaci »hrušovský lepník« był wygniatany z niesfermentowanego ciasta i pieczony w piecu w niskiej temperaturze na wieczrę wigilijną”. Na początku dwudziestego wieku, szczególnie zanim pieczenie chleba stało się powszechne, ten typ pieczywa był znany i wypiekany w całym regionie Hont.

Nazwa „hrušovský lepník” pochodzi od nazwy wsi Hrušov, która jest historycznie powiązana z pieczeniem tego typu placków. Druga część nazwy, *lepník* (lub *lepňik*, przed ustandaryzowaniem pisanego języka słowackiego) jest terminem stosowanym w lokalnym dialekcie w odniesieniu do rodzaju okrągłego placka wypiekanego w kamiennym piecu. Nazwa ta jest stale używana na tym obszarze od pierwszej połowy osiemnastego wieku. Cytując profesora J. Botíka: „Gospodynie domowe z rodzin rzemieślniczych we wsi często rozsmarowywały ugotowane ziemniaki, dżem, twaróg czy bryndzę na plackach lepionych z ciasta chlebowego. Od tamtej pory nazywano tego rodzaju placki *lepňik*. Słowaccy koloniści, którzy przenieśli się na Wielką Nizinę zabrali ten staromodny typ chleba ze sobą.”

W pierwszych dekadach dwudziestego wieku „hrušovský lepník” stanowił świąteczny wypiek. Był wówczas najczęściej jedzonym wypiekiem. Wypiekano go w kamiennym piecu na wigilię Bożego Narodzenia i każdy członek rodziny, jak również należące do niej zwierzęta, spożywał jego kawałek. „Hrušovský lepník” serwowano także w okresie Wielkiego Postu, podczas tradycyjnych czynności, takich jak *páračky* (darcie pierza), *priadky* (przędzenie) czy obchodów Wielkanocy. W późniejszym okresie był on wypiekany raz w tygodniu przed pieczeniem chleba. Chleb pieczono zawsze w sobotę, tak aby był świeży w niedzielę i jego zapas wystarczał na cały tydzień. Każda rodzina piekła kilka bochenków, od pięciu do sześciu, w zależności od wielkości rodziny. „Hrušovský lepník” pieczono w odległych osadach rolnych wsi Hrušov, gdzie wytwarzany jest do dnia dzisiejszego.

Życie na odległych obszarach i w gospodarstwach idzie w parze z zachowaniem tradycji. „Hrušovský lepník” był przysmakiem już wiele lat temu i jest nim do dzisiaj.

Odesłanie do publikacji specyfikacji produktu

https://www.indprop.gov.sk/swift_data/source/pdf/specifikacie_op_oz/Hrusovsky%20lepnik.pdf

ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)